



*Confederación Panamericana de Tiro con Arco*

## **Boletín Mensual 71/ 71st Monthly Bulletin** **Junio – Julio 2022/ June - July 2022**

---



Este Boletín incluye información sobre las actividades en las que hemos estado involucrados desde el 15 de junio hasta finales de julio. Este ha sido un período de mucha actividad con dos etapas de la Copa del Mundo, los Juegos Bolivarianos, y los Juegos Mundiales.

Arqueros de doce de nuestras asociaciones miembros lograron medallas en los grandes eventos desarrollados en este período. Felicitaciones para todos ellos.

Con mucho orgullo les anunciamos que World Archery Americas alcanzó los resultados más altos entre los cinco continentes afiliados a World Archery en un cuestionario de evaluación sobre aspectos de gobernanza que fuera realizado por la Federación Internacional. Las áreas fundamentales que fueron objeto de evaluación son integridad y democracia, mecanismos de control, y transparencia. Esta es la segunda ocasión en que se realiza una evaluación de este tipo. En el año 2020 también ocupamos el primer lugar, con 34 puntos, valor que fue altamente superado en el 2022 con un total de 57 unidades.

En esta edición del Boletín encontrarán información sobre nuestra Asamblea General que tendrá lugar en Santiago de Chile el 25 de noviembre.

*This bulletin includes information on archery activities we have been involved in from June 15 to the end of July. This has been a very active period with two stages of the World Cup, the Bolivarian Games, and the World Games.*

*Archers from twelve of our member associations claimed medals at the big events held in this period. Congratulations to all of them.*

*We are proud to announce that World Archery Americas achieved the highest results of the five continental associations affiliated to World Archery in an assessment questionnaire on governance made by World Archery. Three main areas were considered for the evaluation: integrity and democracy, control mechanisms, and transparency. This is the second time an assessment of this sort is conducted by World Archery. In 2020 we ranked first as well, with a score of 34 points, which we widely improved to 57 points in 2022.*

*In this issue of the bulletin, you will find information on our General Assembly to take place in Santiago de Chile on November 25.*

*Best regards*



*María Emma GAVIRIA  
President*

## Hyundai World Cup Stage 3 – Paris

La tercera etapa de la Copa del Mundo se desarrolló en París en el mes de junio. América alcanzó un total de 5 medallas, dos de las cuales fueron de oro. Marcus D’Almeida de Brasil se coronó campeón en recurvo masculino. Por su parte, Casey Kaufhold y Brady Ellison de los Estados Unidos ganaron la medalla de oro en equipos mixtos de recurvo.

Los países de las Américas que compitieron en París fueron: Brasil, Canadá, Ecuador, El Salvador, Islas Vírgenes Estadounidenses, Puerto Rico y Estados Unidos.

### Rondas de Clasificación

En compuesto masculino, Braden Gellenthien (Estados Unidos) se clasificó en la quinta posición. Sofía Paiz (El Salvador) quedó ubicada en el décimo puesto del compuesto femenino.

En el arco recurvo, los estadounidenses Casey Kaufhold y Brady Ellison también se posicionaron dentro de los 10 mejores. Kaufhold quedó cuarta y Ellison quinto.

### Rondas por equipos

El equipo de compuesto de los Estados Unidos conformado por James Lutz, Braden Gellenthien y Kris Schaff ganó la medalla de bronce en un partido muy emocionante contra Dinamarca. Desde la segunda serie estos dos equipos tenían el marcador empatado hasta la cuarta y última andanada. Durante el desempate, nuevamente empataron en puntos, el marcador fue de 29 a 29. Pero la flecha más cercana fue para el equipo de Estados Unidos.



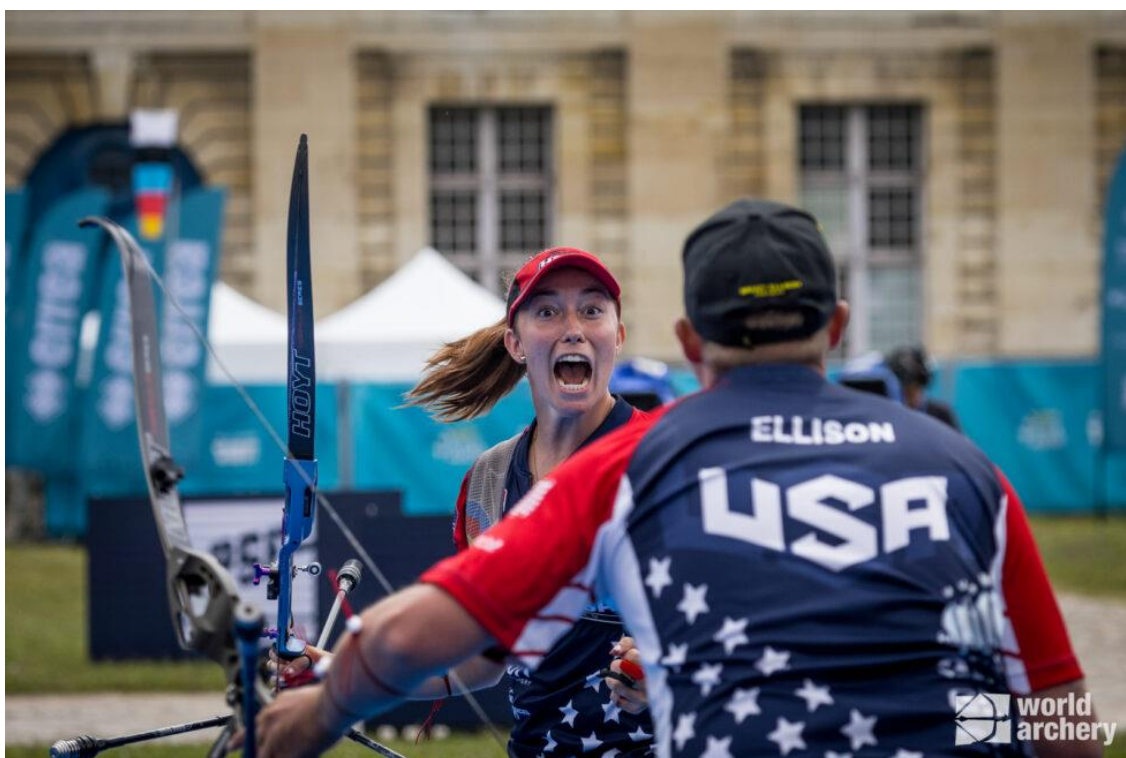
En el arco recurvo, también el equipo de Estados Unidos conformado por Matthew Requa, Jack Williams y Brady Ellison llegaron hasta las finales. En su partido de semifinal se enfrentaron a Ucrania. Este encuentro se definió en flechas de desempate. El marcador final de la serie extra fue 28 a 27 a favor de Estados Unidos. En la final por la medalla de oro se enfrentaron a Corea. Los asiáticos se llevaron el oro y Estados Unidos la plata con un marcador de 6 – 0.

### **Rondas por equipos mixtos**

Soffía Paiz y Roberto Hernández de El Salvador tuvieron una jornada muy intensa en los partidos por equipos mixtos. En octavos de final se enfrentaron al número uno del mundo Mike Schlosser y Sanne de Laat de los Países Bajos. Las 4 series estuvieron muy reñidas y el partido se fue a flechas de desempate. Aunque ambos equipos tuvieron dos dieces, la flecha más cercana al centro fue para El Salvador.

En cuartos de final El Salvador enfrentó al equipo de la India. Ambos equipos empezaron con puntuaciones perfectas en la primera serie y de ahí en adelante igualaron el marcador en todas las series restantes. Este partido también se definió en flechas de desempate. Tanto la India como El Salvador tuvieron 19 puntos, pero con una X la India se llevó el pase a las semifinales.

En semifinales de recurvo mixto, Casey Kaufhold y Brady Ellison de los Estados Unidos ganaron su partido contra los Países Bajos 5-3. En la final por la medalla de oro les tocó enfrentar a España. En la última flecha del tercer set, Estados Unidos necesitaba un 10 para ganar el partido. Kaufhold lo disparó sin problemas y fue así como se llevaron la medalla de oro; primera gran victoria de Casey Kaufhold en el circuito de la Copa del Mundo.



## Rondas Individuales

Por segunda vez en este año, Jean Pizarro de Puerto Rico llegó a los Cuatro Finalistas en compuesto masculino. Braden Gellenthien acompañó a Pizarro en esta lista de élite. La brasileña Larissa Aparecida Ferrari Oliveira se quedó muy cerca de las 4 mejores. En su partido de cuartos de final se enfrentó a Mariya Shkolna de Luxemburgo y perdió el partido en una flecha de desempate. La flecha de Shkolna impactó en el 10 y la de Oliveira en el 9.

Tanto Pizarro como Gellenthien perdieron sus partidos de semifinales. El partido de Pizarro contra Anders Faugstad de Noruega se definió en flecha de desempate. Ambas flechas impactaron en el 10, pero la de Faugstad quedó más cerca del centro. Gellenthien y Pizarro se enfrentaron por la medalla de bronce. Gellenthien disparó un único 9 en todo el partido y se llevó la medalla 149-146.



Un partido muy apasionante en el recurvo fue el de Nicolas D'Amour de las Islas Vírgenes Estadounidenses contra el actual número uno del mundo Kim Woojin de Corea en octavos de final. En el tercer set, todo parecía indicar que Kim se llevaría la victoria, pero empataron el set. Los siguientes dos sets se los llevó D'Amour forzando el partido a un desempate. Ambos arqueros dispararon un 9. Sin embargo, la flecha del coreano estuvo más cercana al centro.

En cuartos de final sólo quedaban Casey Kaufhold y Marcus D'Almeida (Brasil).

Kaufhold perdió su partido contra Choi Misun de Corea 6-4, quien al final se llevaría la medalla de bronce.

D'Almeida se enfrentó al actual campeón olímpico Mete Gazoz de Turquía y ganó 6-4. En las semifinales se enfrentó a otro campeón olímpico, Oh Jin Hyek de Corea. Este

partido también lo ganó 6-4. En la final por la medalla de oro enfrentó a un coreano más, la joven estrella del equipo Kim Je Deok. El partido lo comenzó ganando Kim, pero D'Almeida le dio batalla y se fueron a flecha de desempate. Kim tiró un 9 y con un 10 el brasileño Marcus D'Almeida se llevó su primera gran victoria. “Ha sido intenso. Ahora el objetivo es México” concluyó el brasileño.

*The third stage of the World Cup was held in Paris in June. The Americas collected a total of 5 medals, two of which were gold. Marcus D'Almeida (BRA) was crowned champion in the recurve men event. Casey Kaufhold and Brady Ellison of the United States won the mixed team recurve gold as well.*

*The countries of the Americas that competed in Paris were Brazil, Canada, Ecuador, El Salvador, US Virgin Islands, Puerto Rico, and the United States.*

### ***Qualification***

*In the compound men, Braden Gellenthien (United States) qualified in fifth position. Sofia Paiz (El Salvador) ranked tenth in the compound women.*



*In the recurve bow, the Americans Casey Kaufhold and Brady Ellison also ranked in the top 10. Kaufhold qualified fourth and Ellison fifth.*

### ***Teams***

*The United States compound team of James Lutz, Braden Gellenthien and Kris Schaff won the bronze medal in a very exciting match against Denmark. From the second end, these two teams had tied scores until the fourth and final end. During the shoot-off, they again tied in points, the score was 29-29. But the closest arrow belonged to the United States.*

*On the recurve side, the United States team made up of Matthew Requa, Jack Williams and Brady Ellison also made it to the finals. In their semifinal match they faced Ukraine. This match was defined in tiebreaker arrows. The final score of the shoot-off was 28-27 in favor of the United States. In the gold medal final, they faced Korea. The Asians took the gold and the United States the silver with a score of 6 – 0.*



### **Mixed Teams**

*Sofía Paiz and Roberto Hernández from El Salvador had a very intense day in the mixed team matches. In the 1/8 round they faced world number one Mike Schlosser and Sanne de Laat from the Netherlands. The 4 ends were very close, and the game went to a shoot-off. Although both teams had two tens, the arrow closest to the center came from El Salvador.*

*In the quarterfinals El Salvador took on the Indian team. Both teams started with perfect scores in the first series and thereafter tied the score in all remaining ends. This match was also defined in tiebreaker arrows. Both India and El Salvador had 19 points, but with an X India secured their ticket to the semi-finals.*

*In the mixed recurve semifinals, Casey Kaufhold and Brady Ellison of the United States won their match against the Netherlands 5-3. In the final for the gold medal, they had to face Spain. On the last arrow of the third set, the United States needed a 10 to win the match. Kaufhold shot it with no problem and that's how they took the gold medal; Casey Kaufhold's first major win on the World Cup circuit.*

### **Individual Eliminations**

*For the second time this year, Jean Pizarro reached the Final Four in the compound men. Braden Gellenthien joined Pizarro on this elite list. The Brazilian Larissa Aparecida*

*Ferrari Oliveira was very close to the top 4. In her quarterfinal match she faced Mariya Shkolna of Luxembourg and lost the match in a shoot-off. Shkolna's arrow hit the 10 while Oliveira scored a 9.*

*Both Pizarro and Gellenthien lost their semi-final matches. Pizarro's match against Anders Faugstad of Norway was decided in a tiebreaker. Both arrows hit the 10, but Faugstad's was closer to the center. Gellenthien and Pizarro met for the bronze medal. Gellenthien shot just one 9 in the entire match and took the medal 149-146.*

*A very exciting match on the recurve side featured Nicolas D'Amour of the US Virgin Islands against current world number one Kim Woojin of Korea in the 1/8 eliminations. In the third set, everything seemed to indicate that Kim would take the victory, but they tied the set. The next two sets were taken by D'Amour forcing the match to a shoot-off. Both archers shot a 9, however the Korean's arrow landed closer to the center.*

*Only Casey Kaufhold and Marcus D'Almeida (Brazil) remained in the quarterfinals.*

*Kaufhold lost his match against Choi Misun (Korea) 6-4, who would go on to take the bronze medal in the end.*

*D'Almeida faced reigning Olympic champion Mete Gazoz of Turkey and won 6-4. In the semifinals he faced another Olympic champion, Oh Jin Hyek from Korea. This match was also won 6-4. In the gold medal final, he faced another Korean, the young star of the team Kim Je Deok. The match began with Kim ahead but D'Almeida gave him a fight and they went to the tiebreaker. Kim rolled a 9 and with a 10 the Brazilian Marcus D'Almeida took his first big victory. "It has been intense. Now the goal is Mexico" concluded the Brazilian.*



## Los Juegos Bolivarianos / *The Bolivarian Games*

Del 30 de junio al 4 de julio se celebró la XIX Edición de los Juegos Bolivarianos en la ciudad de Valledupar, Colombia. De las 10 medallas de oro disponibles en estos Juegos, la nación sede se llevó siete. El oro individual de recurvo masculino se fue para Ecuador, el de recurvo femenino para Chile y la medalla de oro en recurvo mixto se fue para Venezuela.



“Las dos finales por el oro en el compuesto individual fueron Colombia contra Colombia, así que eso significa que estamos en un muy buen nivel ahora mismo” dijo la número uno del mundo Sara López quien se llevó todas las medallas de oro en su categoría. Este triunfo lo compartió con su compañero de equipo Daniel Muñoz, quien también se llevó todos los títulos disponibles del compuesto masculino. “Tres de tres creo es una labor muy cumplida.” dijo Muñoz. “Era una medalla que estaba bastante esquiva [para mí], desde los primeros Juegos Bolivarianos en los que participé en Quito 2009 y poderla lograr por fin es una felicidad y una emoción muy grande”.

La gran sorpresa se vivió en el recurvo. En el masculino Lester Ortegón de Ecuador se agenció el oro. Ortegón se había clasificado en el lugar número 12 y en semifinales ganó contra Jorge Enríquez de Colombia, el mejor clasificado del recurvo masculino. “Inexplicable. No me salen las palabras para expresarme. Yo sabía que aquí había arqueros de muy alto calibre, aquí están los mejores de América, entonces me siento bien de poder batirme con ellos al mismo nivel.” dijo Ortegón al Comité Olímpico Ecuatoriano.

Javiera Andrade de Chile obtuvo el oro en el recurvo femenino. Andrade se clasificó en la quinta posición y en el partido por la medalla de oro se enfrentó a la colombiana Valentina Contreras que había clasificado en el segundo escaño. “La verdad estoy muy

feliz. Los últimos años a nivel deportivo han sido muy difíciles para mí. Este año me propuse hacer cambios en la forma de trabajar, personales y mi actitud hacia la vida.”

*From June 30 to July 4, the XIX Edition of the Bolivarian Games was held in the city of Valledupar, Colombia. Of the 10 gold medals available in these Games, the host nation won seven. The individual gold in recurve men went to Ecuador, the recurve women’s gold to Chile and the recurve mixed team crown to Venezuela.*

*“The two finals for the gold in the individual compound were Colombia against Colombia, so that means we are at a very high level right now” said world number one Sara Lopez who took all the gold medals in her category. She shared this triumph with her teammate Daniel Muñoz, who also claimed all the available titles in the men’s compound. “Three out of three I think is a very accomplished job,” said Muñoz. “It was a medal that was quite elusive [for me], since the first Bolivarian Games in which I participated in Quito 2009 and to finally achieve it brings great happiness and a very fulfilling emotion.”*



*The big surprise came in the recurve. Lester Ortegón of Ecuador won the men’s gold medal. He had qualified in 12th place and in the semifinals he won against Jorge Enriquez of Colombia, the top seed in the recurve men category. “Inexplicable. I can’t find the words to express myself. I knew that here there were archers of very high caliber, here are the best in the Americas, so it feels great to be able to compete with them at the same level,” Ortegón told the Ecuadorian Olympic Committee.*



*Javiera Andrade of Chile took gold in the women's recurve. Andrade qualified in fifth place and in the gold medal match she faced Colombia's Valentina Contreras who had ranked in second place. "The truth is that I am very happy. The last few years at the sporting level have been very difficult for me. This year I set out to make changes in the way I work, personally and my attitude towards life."*



## Los Juegos Mundiales 2022 / *The 2022 World Games*

El mexicano Miguel Becerra ganó la medalla de oro contra Jean Philippe Boulch de Francia en los Juegos Mundiales de Birmingham 2022. “Estoy sin palabras,” dijo Becerra, “es el mejor día de mi vida.”

Fue un partido muy reñido desde el principio. En la primera serie ambos arqueros empataron a 29 puntos. En la segunda, Becerra se logró un punto de ventaja, pero para la tercera serie Boulch y Becerra volvieron a empatar. En la cuarta serie Boulch tiró un 9 que definió el resultado del partido. Nada pudo hacer el francés ante dos parciales perfectos del mexicano. El resultado final 147-146 a favor de Becerra.

“Estaba temblando mucho, pero sabía que tenía que hacer el mismo trabajo que hago en todas las competencias.” Esta es la primera vez que Becerra participa en los Juegos Mundiales y también es la primera gran victoria individual del mexicano.

Tanto en el partido por el oro como en la semifinal, Becerra tiró un total de 147 puntos. En la semifinal el mexicano se enfrentó contra Christopher Perkins de Canadá quién se llevó finalmente el bronce en el compuesto masculino. “Estoy super satisfecho con el tercer lugar aquí en mis primeros Juegos Mundiales”.



Perkins se enfrentó a Abhishek Verma de la India en el partido por el bronce. En este encuentro Perkins logró tirar 148 puntos. Los únicos dos nueves que tiró fueron en la primera y en la cuarta serie. Con tres puntos de diferencia Perkins alcanzó el bronce.

En el compuesto femenino, América también conquistó dos medallas. La primera fue el bronce de Paige Pearce de Estados Unidos. Pearce enfrentó a Toja Ellison de Eslovenia por la medalla de bronce, y al igual que Perkins, ganó la medalla 148-145.

“Cuando llegas al partido por la medalla de bronce sabes que es a vida o muerte y estaba más decidida a terminar con una victoria después de perder mi semifinal (contra Gibson, en un desempate). Estar en mi tierra, en Estados Unidos, y poder alcanzar una medalla y subir al podio es increíble”, dijo Pearce.

La segunda medalla en compuesto femenino fue la plata de Sara López de Colombia. En la final por la medalla de oro se enfrentó a Ella Gibson de Gran Bretaña. Fue un partido complicado para López con varios nueves y un ocho que poco estamos acostumbrados a ver en la mejor del mundo.

“No sé qué pasó, mi entrenador me dijo que no me veía bien. En mi mente estaba tirando bien pero no era así. A veces no te das cuenta y alguien te lo tiene que decir. Es bueno porque puedes corregir”. Y vaya que corrigió en el partido de equipos mixtos.

El equipo mixto colombiano formado por Sara López y Daniel Muñoz ganó la medalla de oro. Su oponente fue el equipo de los Países Bajos conformado por Mike Schloesser y Jody Beekers. “Fue un partido muy difícil. He admirado a Mikey durante toda mi vida, así que tirar con él es todo un honor.” dijo López.



No fue fácil definir al ganador de los Juegos Mundiales. Desde el inicio se veía que iba a ser un partido reñido. En la primera serie ambos equipos empataron a 39 puntos. Para la segunda serie Colombia se llevó un punto de ventaja que no pudo retener en la tercera serie. Hasta este momento el marcador iba un punto arriba para el equipo neerlandés 116<sup>a</sup> 115.

En la cuarta y última serie Colombia pudo alcanzar a los Países Bajos y forzar el partido a un desempate. Dos flechas por cada equipo definirían al ganador y ganadora de la medalla de oro.

Los Países Bajos tiraron 19 puntos. También se marcaron 19 puntos para el equipo colombiano con una flecha dudosa. La primera flecha de Colombia impactó muy cerca del 10 y se necesitó confirmación del juez para definir el valor. El resultado final fueron 19 puntos para Países Bajos contra 20 puntos de Colombia. López y Muñoz lograron la medalla de oro y primera medalla en equipos mixtos para Colombia en los Juegos Mundiales.

“No sabía que mi flecha era un 10, así que cuando Danny tiró un 10, él ya estaba muy contento. Yo estaba en shock. Las matemáticas en mi cerebro se hicieron un lío. Estoy tan aliviada de que esto haya terminado. Ha hecho mucho calor. Estoy tan orgullosa y tan feliz ahora mismo”.

Muñoz también se mostró muy satisfecho con esta medalla. “Hay días en los que los sueños se hacen realidad y éste es uno de esos días. Había mucha presión. No me sentí bien durante toda la competencia. Pero en el evento por equipos mixtos disparé lo mejor ayer y hoy. He dado todo de mí.”

El bronce de equipos mixtos en Birmingham lo ganó la India. Abhishek Verma y Jyothi Vennam se enfrentaron a Andrea Maya Becerra y Miguel Becerra de México. Con un punto de diferencia 157 a 156, la India alcanzó el tercer lugar.

Los Estados Unidos obtuvieron tres medallas en los eventos de Campo de los Juegos Mundiales. Brady Ellison ganó la plata en el torneo de recurvo masculino. Luego de clasificarse primero, el estadounidense cayó ante el alemán Florian Unruh 61 a 66 puntos por el título. Los arqueros de barebow Christina Lyons y Ryon Davis se agenciaron preseas de plata y bronce en los eventos femenino y masculino, respectivamente.



*The Mexican Miguel Becerra won the gold medal against Jean Philippe Boulch of France at the Birmingham 2022 World Games. “I am speechless,” said Becerra, “it is the best day of my life.”*

*It was a close match from the start. In the first end both archers tied at 29 points. In the second one, Becerra took a one-point lead, but by the third end Boulch and Becerra were tied again. In the fourth end Boulch shot a 9 that defined the outcome of the match. The Frenchman could do nothing against two perfect ends by the Mexican. The final score was 147-146.*

*“I was shaking a lot, but I knew I had to do the same work that I did in every competition.” This is Becerra’s first time at the World Games, and it is also the Mexican’s first major individual victory.*

*In both the gold match and the semifinal, Becerra shot a total of 147 points. In the semifinal the Mexican faced Christopher Perkins of Canada who took the bronze in the men’s compound. “I’m super-satisfied with third place here in my first World Games “.*

*Perkins faced Abhishek Verma of India in the bronze match. In this match, The Canadian managed to shoot 148 points. The only two nines he shot were in the first and fourth ends. With a three-point difference, Perkins took the bronze.*



*On the compound women’s side, the Americas also claimed two medals. The first was the bronze of Paige Pearce of the United States. Pearce faced Toja Ellison for the bronze medal and, like Perkins, she won the medal 148-145.*

*“Going into the bronze medal match you know it’s do or die and I was more determined to end with a win after losing my semifinal (against Gibson, on a tiebreak), To be on my home soil in the USA and to be able to reach a medal and stand on the podium is pretty amazing” said Pearce.*

*The second medal in compound women was the silver of Sara López from Colombia. In the gold medal match, she faced Ella Gibson of Great Britain. It was a complicated match for López with several nines and an eight that we are not used to seeing from the best in the world.*



*“I do not know what happened, my coach told me I was not looking good. In my mind I was shooting well but I was not. Sometimes you do not realize that, and somebody has to tell you. It is good because you can correct.” And she definitely did in the mixed team gold medal match.*

*The Colombian mixed team formed by Sara Lopez and Daniel Muñoz won the gold medal. Their opponent was the Netherlands team formed by Mike Schloesser and Jody Beckers. “It was a really tough match. I have admired Mikey for my whole life, so shooting with him is such an honor,” said Lopez.*

*It wasn’t easy to define the winner of the World Games. From the start it looked like it was going to be a close match. In the first end both teams tied at 39 points. For the second end Colombia took a point advantage that they could not keep in the third end. Up to this point, the score was one up for the Dutch team 116 – 115.*

*In the fourth and last end Colombia was able to catch up with the Netherlands and force the match to a tiebreaker. Two arrows for each team would define the winner of the gold medal.*

*The Netherlands shot 19 points in the shoot-off. Also 19 points were shown on the board for the Colombian team with a liner 9 or 10. Colombia's first arrow hit very close to the 10 and confirmation from the judge was needed to define the arrow value. The final score was 19 points for the Netherlands against 20 points for Colombia. Lopez and Muñoz took the gold medal and the first medal in mixed teams for Colombia in the World Games.*

*"I didn't know my arrow was a 10 so when Danny shot a 10, he already was really happy. I was in shock. My math in my brain was messed up. I am so relieved that this is over. It was really hot. I'm just so proud and so happy right now", said Lopez.*

*Muñoz was also very satisfied with this medal. "There are days that dreams come true and this is one of those days. There was a lot of pressure. I was not feeling good along the competition. But in the mixed team event I showed my best shooting yesterday and today. I gave all of me."*

*India won the mixed team bronze medal at Birmingham. Abhishek Verma and Jyothi Vennam faced Andrea Maya Becerra and Miguel Becerra from Mexico. With a one-point difference 157 to 156, India took third place.*

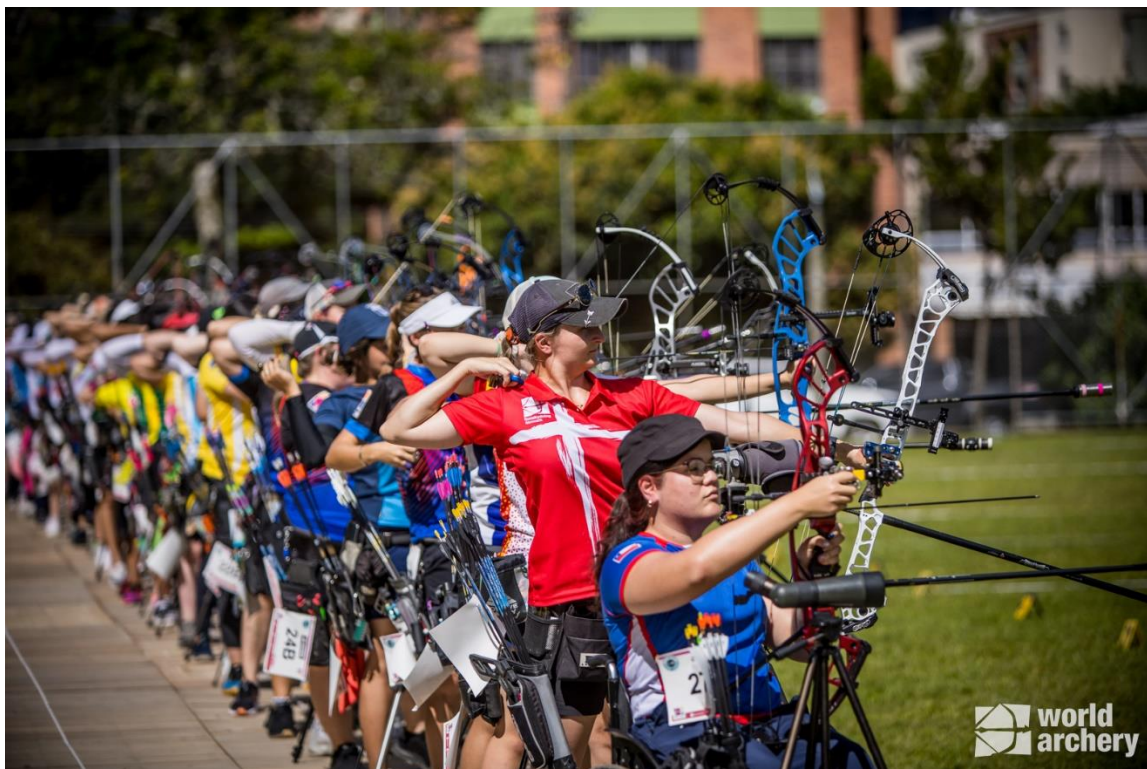
*The United States won three medals in the Field event of the World Games. Brady Ellison took silver in the recurve men event. After qualifying first, Ellison lost to Germany's Florian Unruh 61 to 66 points for the title. Barebow archers Christina Lyons and Ryan Davis claimed Silver and Bronze in the women and men events respectively.*



## Hyundai World Cup Stage 4 – Medellin

La cuarta y última etapa de la Copa Mundial concluyó el 24 de julio en la ciudad de Medellín, Colombia. Los arqueros y arqueras de América ganaron un total de once medallas: dos oros, cinco platas y 4 bronce.

En esta última etapa participaron un total de 265 deportistas. De América tuvimos participación de Argentina, Bermuda, Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Islas Vírgenes Estadounidenses, México, Perú, Puerto Rico y Estados Unidos.



### Clasificatorio

Vimos a varios deportistas de América posicionarse en el top 10 del clasificatorio.

En el compuesto masculino James Lutz (Estados Unidos) se ranqueó en la 2º posición, Braden Gellenthien (Estados Unidos) en la 5º y Julio Barillas (Guatemala) en la 7º.

En el compuesto femenino Dafne Quintero (México) quedó en la 2º plaza del clasificatorio, Alejandra Usquiano (Colombia) en 3º, Sara López (Colombia) en 5º, Andrea Maya Becerra (México) en 6º y Mariana Bernal (México) en 8º.

En el recurvo masculino, Jack Williams (Estados Unidos) clasificó en 3º, Marcus D’Almeida (Brasil) en 4º, Nicolas D’Amour (Islas Vírgenes Estadounidenses) en 6º y Brady Ellison (Estados Unidos) en 8º.

Por último, en el recurvo femenino, Alejandra Valencia (México) se clasificó en la 7º posición.

## Equipos

Los dos equipos colombianos de compuesto pasaron a la final por medalla de oro. Las colombianas Sara López, Alejandra Usquiano y María Valentina Suarez se enfrentaron a Gran Bretaña y ganaron 232 a 228. Los colombianos Sebastián Arenas, Pablo Gómez Zuluaga y Daniel Muñoz tuvieron de oponentes al imparable equipo francés, quienes se llevaron el segundo oro en equipos de esta temporada 233-231.



Braden Gellenthien, James Lutz y Tate Morgan pelearon la medalla de bronce con Corea, tras haber perdido la semifinal contra Francia. Con dos puntos de ventaja Estados Unidos se llevó la victoria 236-234.

Los equipos femeninos de México, tanto de recurvo como de compuesto, quedaron en cuarto lugar. En compuesto las mexicanas Andrea Maya Becerra, Mariana Bernal y Dafne Quintero se enfrentaron a Corea y perdieron por dos puntos 232-234. En el recurvo Alejandra Valencia, Aida Román y Ana Paula Vázquez perdieron contra Francia 4-5.

## Equipos Mixtos

Linda Ochoa-Anderson y James Lutz de Estados Unidos llegaron a la final por el oro contra Dinamarca en el compuesto. Esta fue una final muy emotiva para Ochoa-Anderson quién anunció su retiro del circuito mundial después de esta competencia en Medellín. Dinamarca ganó 157-150.

También en compuesto, los mexicanos Dafne Quintero y Miguel Becerra encararon al equipo de Corea en el encuentro por la medalla de bronce. Viniendo desde atrás, los mexicanos lograron ganar la medalla 156-157.

En el recurvo, Estados Unidos llegó por cuarta ocasión a disputar una medalla en equipos mixtos. Casey Kaufhold y Jack Williams enfrentaron a Chinese Taipei por la medalla de

oro. El partido se definió en flechas de desempate y con dos 10s, Chinese Taipei se llevó el oro y Estados Unidos se quedaron con la plata.

Marcus D'Almeida y Ana Luiza Sliachticas Caetano de Brasil disputaron con Corea el partido por la medalla de bronce. En un resultado que pocos esperaban, Brasil salió victorioso 6-2 frente a los campeones olímpicos de Tokio.



### **Individual**

James Lutz (Estados Unidos) se llevó el oro y un boleto a la final en Tlaxcala en compuesto masculino. Su contrincante por el título fue el mexicano Miguel Becerra. El puntaje final fue 148-138 después de que Becerra tiró una fatídica flecha fuera de la zona de puntuación en la segunda serie. Becerra se quedó con la plata, su primera medalla individual en el circuito de la Copa del Mundo.

En compuesto femenino, Dafne Quintero (México) compitió contra la actual número uno del mundo Ella Gibson de Gran Bretaña. El partido terminó 147-141 a favor de británica. Quintero se quedó con la medalla de plata.

En el partido por la medalla de bronce, Sara López (Colombia) disparó contra Andrea Maya Becerra (México). En un despliegue impresionante de habilidades, Sara López ganó el partido y rompió el récord mundial con 150 puntos y 12Xs igualando el récord del compuesto masculino.

En el recurvo, Jack Williams (USA) llegó a las semifinales en donde se enfrentó al actual número uno Kim Woojin de Corea. El partido lo ganó el coreano 6-4. En el enfrentamiento por la medalla de bronce Williams calló ante Miguel Alvariño García de España con marcador de 6 a 4.

La final de la Copa del Mundo será en Tlaxcala, México los días 15 y 16 de octubre.

*The fourth and final stage of the Hyundai World Cup concluded on July 25 in the city of Medellin, Colombia. Archers from the Americas collected a total of eleven medals: two golds, five silvers and four bronzes.*

*A total of 265 athletes participated in this last stage. From the Americas we had participation from Argentina, Bermuda, Bolivia, Brazil, Canada, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, U.S. Virgin Islands, Mexico, Peru, Puerto Rico, and the United States.*



### ***Qualification***

*We saw several athletes from the Americas place in the top 10 of the qualification round.*

*In the compound men, James Lutz (USA) ranked 2nd, Braden Gellenthien (USA) was 5th and Julio Barillas (Guatemala) placed 7th.*

*In the compound women, Dafne Quintero (Mexico) ranked 2nd, Alejandra Usquiano (Colombia) 3rd, Sara Lopez (Colombia) 5th, Andrea Maya Becerra (Mexico) 6th and Mariana Bernal (Mexico) 8th.*

*In the recurve men, Jack Williams (USA) placed 3rd, Marcus D'Almeida (Brazil) 4th, Nicolas D'Amour (US Virgin Islands) 6th and Brady Ellison (USA) 8th.*

*Lastly, in the recurve women, Alejandra Valencia (Mexico) qualified in 7th place.*

### **Teams**

The two Colombian compound teams advanced to the gold medal finals. Sara Lopez, Alejandra Usquiano and Maria Valentina Suarez faced Great Britain and won 232-228 to claim the crown. Sebastian Arenas, Pablo Gomez Zuluaga and Daniel Muñoz confronted the unstoppable French team, who took the second team gold of this season 233-231.

Braden Gellenthien, James Lutz, and Tate Morgan took on Korea for the bronze medal, after losing the semifinal against France. With a two-point lead, the United States claimed victory 236-234.

Mexico's recurve and compound women teams placed fourth in their respective categories. In the compound event, Andrea Maya Becerra, Mariana Bernal and Dafne Quintero lost to Korea by two points 232-234. In the recurve, Alejandra Valencia, Aida Roman and Ana Paula Vazquez were upset by France 4-5.

### **Mixed Teams**

Linda Ochoa-Anderson and James Lutz of the United States reached the gold final against Denmark in the compound. This was a very emotional final for Ochoa-Anderson who announced her retirement from the world circuit after this competition in Medellin. Denmark won 157-150.



Also in the compound, Mexicans Dafne Quintero and Miguel Becerra faced the Korean team in the bronze medal match. Coming from behind, the Mexicans managed to win the medal 157-156.

On the recurve side, the United States reached the mixed team medal matches for the fourth time. Casey Kaufhold and Jack Williams faced Chinese Taipei for the gold medal.

*The match was decided on a shoot-off and with two 10s Chinese Taipei took the gold and the United States took the silver.*

*In the bronze medal match, Marcus D’Almeida and Ana Luiza Sliachticas Caetano of Brazil faced Korea. In a result that few expected, Brazil emerged victorious 6-2 over the Olympic Champions.*

### **Individual**

*James Lutz (USA) took the gold in the compound men against Miguel Becerra (Mexico). The final score was 148-138 after Becerra missed the scoring zones completely in the second end. Becerra took silver, his first individual medal on the World Cup circuit.*



*In the compound women, Dafne Quintero (Mexico) met current world number one Ella Gibson from Great Britain. The match ended 147-141 in favor of Gibson. Quintero took the silver medal.*

*In the bronze match, Sara Lopez (Colombia) faced Andrea Maya Becerra (Mexico). In an impressive display of skills, Sara Lopez won the match and broke the world record with 150 points and 12Xs, equaling the compound men record.*

*In recurve, Jack Williams reached the semifinals where he was paired with current number one Kim Woojin. The match was won by the Korean 6-4. In the bronze match Williams was upset by Miguel Alvariño Garcia from Spain (6-4)*

*The World Cup final will be held in Tlaxcala, Mexico on October 15-16.*



## ***Jane Karla Gogel iguala Récord Mundial / Jane Karla Gogel equals World Record***

La brasileña Jane Karla Gogel igualó el Récord Mundial Para en la ronda de clasificación del evento Compuesto Femenino Abierto en el Evento Para Ranking Mundial celebrado en Nove Mesto, República Checa, del 2 al 10 de julio. El tope universal de 695 unidades está en poder de la italiana Eleonora Sarti desde 2016.

Karla tuvo muy buen desempeño en las rondas de partidos también. Obtuvo la presea de plata y solo fue superada por la Campeona Paralímpica de Tokio Phoebe Paterson Pine de Gran Bretaña.

Diego Quesada de Costa Rica hizo también gala de una excelente actuación en el Compuesto Masculino Abierto al terminar cuarto entre 29 participante. Perdió el bronce antes Veselin Uzelac de Serbia con marcador de 140 a 142.

Muy encomiable fue también el resultado del doble de Recurvo Masculino Abierto de Estados Unidos, integrado por Eric Bennett y el Campeón Paralímpico Kevin Mather. Luego de clasificarse en primer lugar, los norteamericanos perdieron 2 a 6 ante Italia y recibieron las medallas de plata.

*Brazilian para archer Jane Karla Gogel equaled the Para World Record in the Compound Women Open Qualification Round at the Para World Ranking Event held in Nove Mesto, Czech Republic on July 2-10. The current top score (695 points) was shot by Italy's Eleonora Sarti in 2016.*

*Karla did very well in match play too. She won the silver medal and was stopped only the Paralympic Champion Phoebe Paterson Pine of Great Britain.*



*Costa Rica's Diego Quesada delivered an outstanding performance in the Compound Men Open event by ending fourth among 29 participants. He lost the bronze match to Veselin Uzelac from Serbia 140 to 142.*

*Also remarkable was the performance of the Recurve Men Open Double of the United States with Eric Bennett and Paralympic Champion Kevin Mather. After Qualifying first, they advanced to the finals where they lost Italy 2 to 6 and were awarded silver medals.*

## **Asamblea General / General Assembly**

Como se ha anunciado, la Asamblea General de World Archery Americas tendrá lugar en Santiago de Chile el 25 de noviembre. WAREOS está abierto para el registro de delegados.

Varios documentos relacionados con la Asamblea están disponibles en la Extranet de WAA. Por favor, cumplan con las fechas establecidas para la presentación de información.

Presentación de solicitudes para organizar eventos	25 de septiembre
Presentación de mociones para cambios en los Estatutos	25 de septiembre
Presentación de formularios de voto proxy	25 de octubre
Presentación de candidaturas para puesto en WAA	9 de noviembre

Los siguientes puestos saldrán a elección en la Asamblea

Presidente (1)  
Vicepresidente (1)  
Miembros del Consejo (3)  
Órgano de Fiscalización (3 miembros)  
Comité Médico y de Ciencias del Deporte (3 miembros)  
Comité de Desarrollo (3 miembros)  
Comité de Para Arquería (3 miembros)  
Comité de Atletas (3 miembros) – elegido por los arqueros.

En la Asamblea se otorgará la sede de los siguientes eventos:

Segundo clasificatorio a Juegos Panamericanos  
Eventos de Ranking Mundial y Para Ranking Mundial en 2023  
Campeonato Panamericano de Campo del 2023  
Campeonato Panamericano y Parapan Americano de 2024  
Campeonato Panamericano de la Juventud y Másters de 2024



*As has been announced, the World Archery Americas General Assembly will be held in Santiago de Chile on November 25. WAREOS is now open for delegate registration.*

*Several documents related with the Assembly are available on the WAA Extranet. Please comply with the deadlines set as follows:*

<i>Submission of bids to organize events</i>	<i>September 25</i>
<i>Submission of motions</i>	<i>September 25</i>
<i>Proxy form submission</i>	<i>October 25</i>
<i>Submission of nominations for positions</i>	<i>November 9</i>

*The following positions will be elected at the 2022 Assembly:*

*President (1)*

*Vice President (1)*

*Council Members (3)*

*The Finance and Audit Board (3 members)*

*The Sports Science and Medical Committee (3 members)*

*The Development Committee (3 members)*

*The Para Archery Committee (3 members)*

*The Athletes' Committee (3 members) – elected by the archers.*

*The following events will be allocated by the Assembly:*

*The Second Qualifier for the Pan American Games*

*Other World Ranking and Para World Ranking Events in 2023*

*The 2023 Pan American Field Championships*

*The 2024 Pan American and Para Pan American Championships*

*The 2024 Pan American Youth and Masters' Championships*

## **Seminario de Clasificadores Nacionales / National Classifiers' Seminar**

Las federaciones nacionales de América están invitadas a inscribir participantes en el Curso de Clasificación Nacional organizado por World Archery y World Archery Americas que se celebrará en Santiago de Chile el 21 y 22 de noviembre de 2022.

Los participantes que deseen categorizarse como clasificadores nacionales deben ser fisioterapeutas o médicos con experiencia y pericia para el conducir exámenes funcionales. Las personas que no tengan estas habilidades pueden participar como oyentes del curso para obtener más conocimientos sobre clasificación siempre que haya capacidad en el salón.

El seminario se ofrecerá solamente en inglés por parte de las clasificadoras internacionales Nancy Littke (Canadá – Jefe de Clasificación de World Archery), y Megan Tierney (USA).

Las inscripciones para participar deben ser enviadas a [worldarcheryamericas@gmail.com](mailto:worldarcheryamericas@gmail.com) antes del 1ro de septiembre de 2022.

*National Archery Federations of the Americas are invited to register participants to the 2022 World Archery / World Archery Americas National Classification Seminar to be held in Santiago de Chile on November 21-22, 2022.*

*Participants wishing to become active National Classifiers must be physiotherapists or physicians with current experience and expertise in performing functional examinations. Individuals without these skills may be permitted to audit the course to gain more knowledge of classification if there is room.*

*The seminar will be conducted in English only by International Classifiers Nancy Littke (Canada – Head of Classification in World Archery), and Megan Tierney (USA).*

Registration for the seminar to be emailed to [worldarcheryamericas@gmail.com](mailto:worldarcheryamericas@gmail.com) by September 1, 2022.

## ***Donaciones de Equipamiento a Arqueros Paras / Equipment donations to Para Archers***

La Para Arquería es una de las áreas de atención en el Plan de Desarrollo Estratégico de World Archery Americas. Para lograr la mayor participación histórica en el Campeonato Parapan Americano este año, se han gestionado donaciones con Easton y Hoyt para ayudar a arqueros en desarrollo de naciones que han tenido muy poca o ninguna participación en esta disciplina.

*Para archery is one of the focus areas in World Archery Americas' Strategic Plan. To achieve the largest participation ever in a Para Pan American Championships in 2022, donations have been arranged with Hoyt and Easton to assist emerging archers in nations which little or no previous development in this discipline.*



Daniela Campos (recurve) y Denith Silva (compuesto) de Perú muestran los arcos que recibieron como donación de Hoyt para que puedan prepararse y competir en el Campeonato Parapan Americano en Chile. *Daniela Campos (Recurve) and Denith Silva (Compound) from Peru show the bows donated by Hoyt which they will use to prepare and compete at the 2022 Parapan American Championships in Chile.*



Ever Lemus (El Salvador) en una sesión de entrenamiento utilizando un arco donado por Hoyt. Él será el primer representante de su país en un Campeonato Parapan Americano de Tiro con Arco. *Ever Lemus (El Salvador) at a training session using the bow donated by Hoyt. He will be his country's first archer to ever compete at a Para Pan American Championships.*



La para arquera Diana Gonzabay de Ecuador recibió su arco para competir en el Campeonato Parapan Americano en Chile como parte del programa de donaciones coordinado por World Archery Americas con las empresas Hoyt e Easton.

*Para archer Diana Gonzabay of Ecuador received her bow to compete at the Parapan American Championships as part of the donation program coordinated by World Archery Americas with Hoyt and Easton.*

Se enviaron, también, flechas y otros accesorios a la arquera cubana Leidys Posada.

*Arrows and other accessories were donated by Easton to Cuban para archer Leidys Posada.*

## **Nuevas reglamentaciones / *New bylaws***

El Buró Ejecutivo de World Archery acaba de aprobar una regulación que permite el otorgamiento de tiempo adicional por falla de equipamiento en eventos que no sean válidos para Ranking Mundial.

Otro cambio importante aprobado por el Buró es el que permite a los Jefes de Comisiones de Jueces en un evento corregir errores cometidos por los jueces en situaciones que no sean las que se describen como no apelables en las reglas (la decisión sobre el valor de una flecha en la diana, y las tarjetas amarillas en los eventos por equipos).

*The World Archery Executive Board has just passed a bylaw allowing extra time to make up arrows in case of equipment failure at tournaments other than World Ranking Events.*

*Another important bylaw accepted by the Board allows the Chairman of Tournament Judges' Commissions to correct mistakes made the judges in situations other than those which the rules consider as not appealable (the decision on the value of an arrow and a yellow card in a team event).*

## **Reacreditación de Jueces Continentales / *Continental Judges' Reaccreditation***

Todos los jueces continentales que fueron acreditados antes del 2022 y que han solicitado ser reacreditados para el período 2023-2026 deberán completar un examen a libro abierto en el mes de octubre.

El Comité de Jueces de World Archery Americas publicará los resultados de la reacreditación el 15 de noviembre de 2022.



*All Continental Judges who were first accredited before 2022 and have requested to be reaccredited for the 2023-2026 period will be required to take an open book test in October.*

*The World Archery Americas Judges' Committee will publish the results of the re-accreditation exam by November 15, 2022.*

## **Fallece Juez Internacional retirado / *Former IJ passes away***



El señor Ghislain Arsenault de Canadá, quien fuera por muchos años Juez Internacional de World Archery falleció recientemente.

Por sus méritos como juez y en la formación de jueces en su país, Arsenault había sido nombrado Juez Honorario de World Archery Americas.

Nuestras condolencias a sus familiares y a Archery Canada por esta pérdida.

*Mr. Ghislain Arsenault of Canada, who was an International Judge for several year, passed away recently.*

*Due to his merits as a judge and for having trained many judges in his own country, Arsenault had been named World Archery Americas Honorary Judge.*

*Our most sincere condolences to his family and to Archery Canada for this loss.*

## **Fechas de Inscripción / *Registration Deadlines***

Por favor anoten las siguientes fechas importantes para inscribirse para eventos de World Archery Americas.

*Please note the following dates to register for World Archery Americas Events.*

<b>Event</b>	<b>Preliminary Registration</b>	<b>Final Registration</b>
Copa Merengue, Santo Domingo	<del>06.06.2022</del>	16.08.2022
Caribbean Development Champs, Sto Domingo	<del>05.06.2022</del>	15.08.2022
Pan American and Para Pan Am Championships	21.08.2022	31.10.2022

## ***WORLD ARCHERY AMERICAS EVENT CALENDAR***

### ***Eventos / Events***

Copa Merengue – Second Qualifier for the Central American and Caribbean Games Santo Domingo, República Dominicana	Sept. 4-11, 2022
Caribbean Development Championships Santo Domingo, República Dominicana	Sept- 6-8, 2022
World Archery 3D Championships Terni, Italia	Sept. 5-11, 2022
Juegos Suramericanos Asunción, Paraguay	October 1-5, 2022
World Archery Field Championships Yankton, USA	October 3-9, 2022
Hyundai Archery World Cup Final Tlaxcala, Mexico	Oct. 15-16, 2022
Pan American Championships Santiago de Chile	November 21-27, 2022
Juegos Centroamericanos y del Caribe San Salvador, El Salvador	July 3-9, 2023
U-15 Gymnasiade Rio de Janeiro, Brazil	August 19-27, 2023
Juegos Panamericanos / Pan Am Games Santiago de Chile	Nov. 1-5, 2023

Juegos Parapan Americanos / Parapan American Games  
Santiago de Chile Nov. 19-22, 2023

## Training Camps

Pan Am Sports Junior Archery Training Camp  
Mexico City Sept. 18-26, 2022

## Seminarios y reuniones / Seminars and meetings

Coaching Clinic – Santo Domingo  
(English) – Phil Graves + Ludys Tejada Sept. 6-8, 2022

Olympic Solidarity Level 2 Coaching Seminar  
Guayaquil, Ecuador - Santiago Avitia Sept. 19-26, 2022

National Classifiers' Seminar  
Santiago de Chile  
Nancy Littke + Megan Tierney November 20-21, 2022

World Archery Americas General Assembly  
Santiago de Chile November 25, 2022

## Nuestros asociados / *Our partners:*

